

**Лола Абдуллаевна Туйлиева**

*Бухарский государственный университет*

*Бухара, Узбекистан*

*tuylieva70@mail.ru*

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ГЛАГОЛОВ  
В «СЛОВАРЕ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ»  
МАХМУДА КАШГАРИ**

**Аннотация:** Данная научная статья посвящена исследованию лексико-семантических групп глаголов, собранных в книге лексикографа и филолога Махмуда Кашгари «Диван лугат ат-турки». В частности анализируются ЛСГ глаголов движения, говорения, действия, состояния, мышления и качества, изображения и звукоподражания. Семантические особенности глаголов «Словаря» соотносятся с глаголами современного узбекского языка.

**Ключевые слова:** «Словарь тюркских языков», «Диван лугат ат-турки», тюркские народы, тюркский язык, фонетика, грамматика, морфология, лексико-семантические группы, глагол, семантика.

Величайший шедевр Средневековья «Словарь тюркских языков» («Дивани лугат ат-тюрки») Махмуда Кашгари – первый универсальный словарь в истории тюркских народов, охватывающий все элементы диалектологических, толковых, этнографических, историко-этимологических словарей, а его автор Махмуд ибн ал-Хусейн ибн Мухаммед Кашгари является одним из великих деятелей культуры раннего Средневековья в Средней Азии. Всему миру он известен как основоположник научной тюркологии, великий ученый-энциклопедист. Хорошо разбирающийся во многих науках Махмуд Кашгари исследовал язык, культуру, этнографию, фольклор, географию и историю тюркских народов.

Чтобы показать богатство, значимость и разнообразие тюркского языка, «Словарь тюркских языков» был написан на арабском языке, считающийся в то время языком религии и науки на всем Ближнем и Среднем Востоке. Это словарь, в котором ученый объясняет значение тюркских слов на арабском языке. Арабские пояснения даны более 7500 турецким словам и выражениям. До этого периода в миро-

вой истории никто не изучал языки в сравнительном аспекте. Поэтому в истории мировой науки и культуры данный труд приобрел большое значение как один из первых образцов такого рода работ.

Словарь охватывает как литературный язык, так и основные тюркские диалекты, а соотношение литературного языка и диалектных элементов в нем составляет в среднем 10–12 слов литературного языка на одно диалектное слово, т. е. особое значение отдается общетюркскому литературному языку. Эта ситуация является веским доказательством того, насколько распространенным и сильным был тюркский литературный язык в то время в этом регионе.

В тюркском мире великому труду Кашгари. Словарь, созданный в XI веке с самого начала заинтересовал учёных-тюркологов. Очень мало написано научных статей и работ об этом труде. Что касается изучения непосредственно глаголов в языке «Дивана», то они до сих пор не подверглись специальному изучению. Отдельные его вопросы были изучены в трудах таких российских востоковедов, тюркологов, как А. М. Щербак, Б. А. Серебренников, Д. М. Насилов. В узбекском языкознании тоже нет достоверного полного исследования глаголов «Дивана». Вопросы, касающиеся глаголов затрагивались лишь попутно или фрагментарно. Лексико-семантические группы глаголов «Словаря» тоже недостаточно исследованы. Все это обуславливает актуальность настоящего исследования.

Для создания своей книги учёный собирал материал в течении многих лет. Он странствовал по городам и сёлам туркмен, огузов, чигилов, ягманов, кыргызов, кочевал по их пастбищам, изучал различные диалекты и говоры, сравнивая с литературным языком и собрал чрезвычайно богатый материал для своего словаря. Махмуд Кашгари сообщает: «Я уделял им столько внимания, что языки тюркских, туркменских, огузских, чигильских, ягма и кыргызских племен стали мне очень близки. Я упорядочил их самым тщательным образом» [Кашгарий, 2017, с. 14] Замысел «Дивана» свидетельствует о великой любви автора к родной культуре и языку, гордости за них. Российский языковед, историк-арабист, специалист по арабским рукописям В. И. Беляев пишет о произведении Кашгари: «Мы должны дать этому произведению очень высокую оценку, потому что оно написано не по книгам, а на основе личного наблюдения живого материала» [Дмитриев, 1962, с. 179].

Словарь состоит из двух частей – предисловия и словаря. Последовательность слов в словаре основана на принципах, разработанных арабской лексикографией: сначала идут двухбуквенные слова, затем

трех-, четырех-, пяти- и. т. п. В области морфологии автор, по традиции того времени, делит группы слов на три части речи: глагол, имя существительное, союз.

Очень часты употребления в словаре глаголов. Объединив глаголы «Словаря» по смыслу, можно выделить следующие лексико-семантические группы:

I. Глаголы движения. Они обозначают в основном перемещение. Например:

1) **бaрдi** – идти, пойти, **ol ewkã bardı** – он (она) пошел (пошла) домой и в другие места [Кашгарий, 2017, с. 210];

2) **araladı** – проходить между двумя предметами [Кашгарий, 2017, с. 127];

3) **kezdi** – странствовать, **ol yerig kezdi** – он странствовал по земле [Кашгарий, 2017, с. 211]

4) **uđdı** – лететь, полететь, **quş uđdı** – птица полетела [Кашгарий, 2017, с. 80];

5) **qaçıştı** – убежать, **olar bir-birdin qaçıştı** – они убежали друг от друга [Кашгарий, 2017, с. 234];

II. Глаголы говорения. Они обозначают различные процессы речевой деятельности человека. Например:

1) **ayttı** – спросить, попросить, **ol menä söz ayttı** – он просит у меня слова [Кашгарий, 2017, с. 97];

2) **arqadı** – проклинать, **ol arı qarğgadı, arqadı** – он проклинал его, оскорблял его, говорил плохие вещи [Кашгарий, 2017, с. 118];

3) **alqaşdı** – аплодировать, **ol meniñ birlä alqış alqaşdı** – он хвалил, аплодировал мне [Кашгарий, 2017, с. 104];

III. Глаголы, обозначающие действие. Это наиболее часто встречающийся в «Словаре» тип глаголов. Например:

1) **içdi** – пить, **er suw içdi** – есть человек пил воду [Кашгарий, 2017, с. 80];

2) **biçdi** – резать, **er et biçdi** – человек порезал мясо [Кашгарий, 2017, с. 209];

3) **açdı** – открыть, **qapuğ açdı** – открывать дверь [Кашгарий, 2017, с. 80];

4) **körđi** – увидеть, **ol meni körđi** – он меня увидел. [Кашгарий, 2017, с. 211];

5) **qaqtı** – осторожноенько побить, **anı başra qaqtı** – он осторожно побил его по голове [Кашгарий, 2017, с. 299];

6) **yazdı** – написать, **ol bitig yazdı** – он написал письмо [Кашгарий, 2017, с. 344];

7) **taturdum** – покормить, **men aᅇar aᅇ taturdum** – я покормила его пловом [Кашгарий, 2017, с. 228];

8) **qučuᅇdi** – обняться, **ol meniᅇ birlä qučuᅇdi** – он обнялся со мной [Кашгарий, 2017, с. 234];

9) **berdi** – дать, **ol meᅇä yarmaᅇ berdi** – он дал мне монеты (деньги) и другие вещи [Кашгарий, 2017, с. 386];

10) **soruᅇladi** – жарить, **ol tariᅇ soruᅇladi** – он пожарил пшеничный колос, чтобы поесть [Кашгарий, 2017, с. 436];

11) **kökladi** – завязать, **ol eᅇär kökladi** – он завязал седельный ремень [Кашгарий, 2017, с. 425];

IV. Глаголы состояния, качества и мышления. Главная особенность этих глаголов с точки зрения их семантики – они имеют значение настоящего времени.

1) **buᅇti-tarindi** – расстроится, испытывать тоску, **er iᅇᅇa buᅇti-tarindi** – человек расстроился на работе [Кашгарий, 2017, с. 251];

2) **uyatti** – стесняться, **ol mendiᅇ uyatti** – он постеснялся меня. [Кашгарий, 2017, с. 97];

V. Глаголы звукоподражания. Это глаголы, которые своим звуковым составом воспроизводят издаваемые человеком, животными, или предметами звуков. Например: **baᅇirdi** – рычать, реветь (о животных), **tewäy baᅇirdi** – верблюд рычит [Кашгарий, 2017, с. 388];

Конечно, Кашгари в «Дивани лугат ат-тюрки» не рассматривал лексико-семантические группы глаголов. Но он осмысливал семантику глаголов через употребление их в текстах.

Благодаря разделению глаголов на лексико-семантические группы можно увидеть, что в XI веке наиболее употребительными из них были глаголы действия. Очень редко встречаются в «Словаре» глаголы мышления. Лексические значения многих глаголов изменились. Например, значение глагола «saᅇindi» в «Словаре» – «думал», «желал». В современном узбекском языке этот глагол не является синонимом глаголов «думать», «размышлять». Глагол «sog`indi» современного литературного языка сменил семантику исконную «размышлять о чем-то» на «тосковать».

Подводя итоги, можно сделать вывод, что с точки зрения теории и истории глагола глаголы тюркской средневековой эпохи сыграли значительную роль в развитии современных тюркских языков, в том числе узбекского. Современные языки, входящие в тюркскую семью языков, в том числе и узбекский, являются продолжением древнетюркского языка. Поэтому труд Махмуда Кашгари «Диван лугат ат-тюрки» является ценным источником при исследовании языков тюркских народов в средние века.

## Литература

- Дмитриев Н. К. Строй тюркских языков. Москва: Издательство восточной литературы, 1962. 607 с.
- Искакова Б. Д., Карипжанова Г. Т. Семантические группы глагола в труде М. Кашгари «Диванилугатат-тюрк» // Гуманитарный вектор. Сер. Филология. Востоковедение. 2016. Т. 11, № 3. С. 56–61.
- Канонов А. Н. Изучение «Дивану лугатит-Турк» Махмуда Кашгарского в СССР // Советская тюркология. 1973. №1. С. 3–9.
- Мадвалиев А. Махмуд Кошгарий // Национальная энциклопедия Узбекистана. Ташкент: Издательство ГУ «Узбекская национальная энциклопедия» 2003. Т. 5.
- Кашгарий Махмуд. Девону лугати-т-турк (Туркий сузлар девони) – Тошкент: Еафур Гулом номидаги нашриёт. 2017. 483 с.

Lola A. Tuylieva

*Bukhara State University  
Bukhara, Uzbekistan  
tuylieva70@mail.ru*

### LEXICO-SEMANTIC GROUPS OF VERBS IN “THE DICTIONARY OF TURKIC LANGUAGES” BY MAHMUD KASHGARI

**Annotation:** This scientific article is devoted to the study of lexico-semantic groups of verbs collected in the book of lexicographer and philologist Mahmud Kashgari “Divan lugat at-Turki”. In particular, lexico-grammatical groups of verbs of movement, speaking, action, state, thinking and quality, image and onomatopoeia are analyzed. The semantic features of the verbs of the “Dictionary” correlate with the verbs of the modern Uzbek language.

**Keywords:** “The dictionary of Turkic languages”, “Divan lugat at-Turki”, Turkic peoples, Turkic language, phonetics, grammar, morphology, lexico-semantic groups, verb, semantics.